西區幽靜住屋

近Cambie 央廿一街，一廳三房，餐廳土庫獨立兩房一廳，兩套浴室，巴士學校近便 環境高尚，開價六萬五千元。

西區豪華新屋

三廳五睡房巨宅，實用面積三千尺，全舖名貴地毡，用料上乘，室內由專家裝修，電器用具齊全，自動車房門及花園噴水裝置。開價十五萬九。

陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一－六七六四
百信實業公司電六八四－八〇二五
傳呼電話 687-7711-802號

HOTEL STRATFORD
296 Keefer St. Vancouver, B.C.
Canada V6A 1X5

本月特價
定居長期房
每月六十五元
剪此告白帶來
與陳君接洽

昌記
裝修油漆公司

承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 三五四－七五〇三 六八四－四〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

本店特由香港辦到大幫瓷具及各種用具以應顧客需求
批發零沽
一律歡迎

天龍八部

金庸著

第二十八回　假扮老人：【三三五】

做出這般清雅的菜餚來，」阿朱道：「你猜是我做的呢，還是阿碧做的？」段譽道：「這櫻桃火腿，梅花糝丁，嬌紅芳香，想必是姊姊做的，那荷葉冬筍湯，翡翠糟魚，碧綠清新，當是阿碧姊姊的手製了，」

阿朱拍手笑道：「算你這書獃子猜得到，阿碧，你說該當獎他什麼才好？」阿碧微笑道：「段公子有什麼吩咐，我們自當盡力，什麼獎不獎的，我們做丫頭的配麼？」阿朱道：「啊喲，你一張嘴就是會討好人家，怪不得，人人都說你好，讚我壞，」段譽笑道：「溫柔斯文，和活潑伶俐，那是一般的好，阿碧姊姊，我在船中聽你在軟鞭上彈奏一曲，餘音尚自在耳，斗膽請你用眞的樂器來演奏數段，那麼明日段譽便是被這位大和尚燒成了灰燼，也是不虛此生了。」

阿碧盈盈站起，說道：「公子不怕汚耳，我自當獻醜，以娛嘉賓，」說着走到屏風後面，捧了一具瑤琴出來，段譽見這具琴比之平常七絃琴短了尺許，却有九條絃線，每條絃線顏色各不相同，阿碧端坐錦櫈，將這具九絃琴放在身前，向鳩摩智道：「大師父請多多指教，」鳩摩智道：「不敢，」心下生疑：「她為什麼點明要我指教？」

只見阿碧兩隻手潔白晶瑩如玉，左手五根葱管似的手指輕按在琴絃以上，右手一挑一捺，琴聲便錚錚的響了起來，段譽武功全然不會，於書畫琴棋却是無所不通，只聽得幾聲，便知琴上這九根絃線乃是以九種不同的質料製成，有的是鋼絲，有的是銅絲，有的則是絲線，剛者極剛而柔者極柔，阿碧輕奏數音，那琴聲便緩緩的沉了下去，越來越是柔和，四個聽者都覺眼皮沉重，朦朦朧朧的便入睡。

崔百計多知江湖上各種鬼蜮伎倆，一入慕容莊後，便即步步提防，他正要合眼睡着，突然一驚：「不好！這死丫頭是在計算我們，」當即大聲說道：「過賢姪，江湖上的奸險手段，當眞是無奇不有，你須得小心才好，」過彥之點了點頭，含含糊糊的道：「不錯，我們明兒見，」跟着便打了個哈欠，這哈欠却似有感染之力，崔百計和段譽跟着也打了個哈欠，但聽得琴聲柔和之極。

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

溫哥華
大昌有限公司
DAI CHEONG LTD.
片打東街249號
電話：685-8717

專營
京菓海味
鮑魚海參
魚翅魚肚
熟藥成藥
補品藥材
鹿角茸份
抄參幼藥

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣爐
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

馬和記
土木工程　水喉廁浴
裝修油漆　地庫間格
電話：二五三－四八八七
六八一－六六〇六

PLUMBING
炳記領有政府牌照
承接水喉潔具工程
樓房間格廚房木櫃
電話：八七二－一三一〇

大陸洲駕駛學校
學
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保証足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四－一八八七岑先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專修理或按裝
一切水喉工程
公司435-1010 晚上437-8239

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

請管理家務工人
須住宿內，二位兒童，電日 277-1812 夜 274-6068 陳太洽。

雙喜食品廠
溫哥華跑馬街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424

正宗香港式高級食品
本廠特製
麵飽西餅
生日蛋糕
中秋月餅
龍鳳禮餅
全蛋生熟麵
正式春卷皮
純正蓮子蓉
玫瑰紅荳沙
各種粉類
點心餡料
零沽批發一律歡迎
門市部新張期間一律八折（逢星期二休息）

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板 龍柱，壁飾石獅，橫枋，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.
由經驗豐富駕駛師傅方勵強夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者。請電：二一－五七三二或四三三－〇三〇三或二九八－四六一三接洽。

凍房冷氣　嘉華工程
專科裝置修理商業大小餐館雜貨店貨倉凍房冷氣
實踐當日夜服務
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
TEL.251-1616

教授油畫
素描成人兒童均可，歡迎初學者，理論實踐並重，國粵滬語講授，晚間班請電 683-2963 West End 溫哥華。

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀一星期營業七日▶

統辦國產百貨
▲尼龍絲被
▲祖國服裝
▲男女棉衣
▲唱片唱帶
▲工藝首飾
▲掛畫彫刻
▲書報文房
▲瓷器碗碟
▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

黃漢事務所遷址啓事
本公司定於八月一日遷往喜士定東街三二二號新址辦公 電話照舊，敬告客戶新知舊友，請移玉步，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL. 684-1754

時代冷氣雪櫃
僑胞光顧　價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：684-9861
雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

加惠電視修理
早上十時至晚十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六三－六五三三。晚電三二一－六九二九
舖址：一四八五號七十街西。

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機 工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
地址：一一壹六號喜士定東街
電話：三五三、九四三四
營業時間：十点至六点
六時後電話四三八、五八七五

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
電話 四三四－八六三五（日）
四三三－三一六三
四三七－八七一一（夜）

Sandra（鄺小姐）創辦
英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada

專售各種　廉價機票
香港，台灣，日本，東南亞及歐美
免費代辦旅遊證件
電話：(604)669-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦工時間：星期一至五上午九時至下午六時星期六上午九時至四時

樓上全層出租
四睡房廚廁，六街東近緬街，包煖氣電，另有土庫單人房，合學生女士，請電：876-4740 林洽。

徵購
香港地產物業

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司　張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七三－一八八一　住宅：三弍五－八九八一

利民企業有限公司
唐山商場聯合清貨大平賣

特價品：
中國皮鞋　五折
體育用品　五折
美加淨牙膏頭臘　五折
貝殼畫　六折
玉石盆景古瓷　六折
男庄恤衫　每件九毫九
北京圓餐饅原價九元五毫　特價六元九毫五
上海奶油話梅糖　每磅四毫九
笠仔六安茶　每磅二元弍毫五
竹蔗茅根精　每合六毫九
江豆豉　每磅五毫五
二百克珠江生抽王　一元四支
日期：一九七六年七月卅一日起，售完為止，請行先步。

Michele
長城公司
GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話九六六－三八一三

新到
紅梅牌『味素』大量供應
人參精，人參丸
銀翹解毒片，寶珍膏
黃連素片，肥仔水
批發零沽，一律歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

李錦記出品
「金匙牌」蠔油
大幫供應

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一．一〇一二
每天新鮮鷄鴨應市
冷氣開放．新型設備